

Durchführung der Umweltverträglichkeitsprüfung betreffend das Projekt zur umwelttechnischen Anpassung der Anlagen des Industriebetriebes ALCOA in der Gemeinde Bozen

Esecuzione della valutazione dell'impatto ambientale circa il progetto per l'adeguamento tecnico-ambientale degli impianti dello stabilimento ALCOA nel Comune di Bolzano

Antragsteller: ALCOA – Trasformazioni s.r.l.,  
Niederlassung Bozen

Proponente: ALCOA – Trasformazioni s.r.l.,  
stabilimento di Bolzano

- Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 24. Juli 1998, Nr. 7, "Umweltverträglichkeitsprüfung", in geltender Fassung;
  - Nach Einsicht in das Dekret des Landeshauptmannes vom 26. März 1999, Nr. 15, "Durchführungsverordnung zur Umweltverträglichkeitsprüfung";
  - Nach Einsicht in den Artikel 3, Absatz 2, des Landesgesetzes vom 24. Juli 1998, Nr. 7, "Umweltverträglichkeitsprüfung", in geltender Fassung;
  - Nach Einsicht in das Schreiben des Antragstellers, eingegangen am 10. Dezember 2001, womit um Durchführung des UVP-Verfahrens ersucht wurde;
  - Nach Einsicht in die Unterlagen zum Projekt für die umwelttechnische Anpassung der Anlagen des Industriebetriebes ALCOA in der Gemeinde Bozen, welches u.a. folgende Maßnahmen beinhaltet:
    - Kreislaufführung des Kühlwassers, Behandlung und Ableitung der Abwässer,
    - Errichtung eines Lagers für die Deposition von gefährlichen Abfällen, Spezialabfällen sowie für Mineralöle,
    - Errichtung einer Absauganlage für Späne im Bereich der Schmelze und der Presse;
  - Nach Einsicht in die Auswahlkriterien gemäß Anhang IV des Landesgesetzes vom 24. Juli 1998, Nr. 7, in geltender Fassung;
- Vista la Legge Provinciale 24 luglio 1998, n. 7, "valutazione dell'impatto ambientale", e successive modifiche;
  - Visto il Decreto del Presidente della Giunta provinciale 26 marzo 1999, n. 15, "Regolamento relativo alla valutazione dell'impatto ambientale";
  - Visto l'articolo 3, comma 2, della Legge provinciale 24 luglio 1998, n. 7, e successive modifiche;
  - Vista la lettera del committente, inoltrata il 10 dicembre 2001, con la quale è stato richiesto di accedere alla procedura VIA;
  - Vista la documentazione relativa al progetto per l'adeguamento tecnico-ambientale degli impianti dello stabilimento ALCOA nel Comune di Bolzano, il quale prevede tra l'altro i seguenti interventi:
    - riciclo dell'acqua di raffreddamento, trattamento e scarico delle acque reflue,
    - realizzazione di un deposito per rifiuti pericolosi, speciali nonché per oli minerali,
    - realizzazione di un impianto per l'aspirazione dei trucioli nel reparto della fonderia e della pressa;
  - Visti i criteri di selezione ai sensi dell'allegato IV della Legge provinciale del 24 luglio 1998, n. 7, e successive modifiche;

- Nach Einsicht in den Vorschlag des Vorsitzenden des UVP-Beirates vom 14.1.2002, Prot. Nr. 113, wonach das gegenständliche Projekt aufgrund folgendem Sachverhalt dem UVP-Verfahren unterzogen werden soll:

1. Ein Teil des Projekts, u.zw. die vorgesehene Errichtung des Zwischenlagers für die Deponierung von Natriumaluminat (gefährlicher Abfall) ist gemäß Punkt 12 k) des Anhanges II des LG 7/98 bei einer Kapazität von etwa 80 m<sup>3</sup> jedenfalls UVP-pflichtig.

2. Der bestehende Industriebetrieb ALCOA – Niederlassung Bozen, liegt mit einer überbauten Fläche von 22.850 m<sup>2</sup>, bzw. 369.550 m<sup>3</sup> umbautem Raum und einer installierten thermischen Leistung von weit über 1,5 MW erheblich über dem Schwellenwert des Punktes 4 d) des Anhanges II des LG 7/98, (Anlagen zum Schmelzen einschließlich Legieren von Nichteisenmetallen, darunter auch Wiedergewinnungsprodukte).

3. In der Industrieanlage werden Barren, Profile und Rohre aus Aluminium erzeugt (Nettoproduktion 14.900 t pro Jahr). Die damit zusammenhängenden Aktivitäten, v.a. das Schmelzen von Aluminiumschrott, halbkontinuierliches Gießen, Fließpressen, inkl. Abbeizen und Nitrierhärtung der Matrizen, ist mit einer Reihe von umweltrelevanten Auswirkungen verbunden:

Ressourcenverbrauch:

- Wasser ca. 2.000.000 m<sup>3</sup>/a, aus zwei Tiefbrunnen mit Förderleistungen von ca. 400, bzw. 220 m<sup>3</sup>/h,
- Methangas ca. 5.360.000 m<sup>3</sup>/a,
- Strom ca. 14.700.000 kWh/a;

Produktion von gefährlichen Abfällen:

- Natriumaluminat ca. 570 t/a,
- Schlacken aus dem Schmelzvorgang ca. 722 t/a

Emissionen:

- Insgesamt fünf signifikante Emissionsquellen aus Umschmelz- und Stranggussöfen mit einer Abluftmenge von 244 bzw. 122 Nm<sup>3</sup>/h, belastet durch Staub, CO<sub>2</sub>, NO<sub>2</sub>, C, HCl und HF,
- Einleitung von Kühlwasser in den Buozzigraben: 3600 m<sup>3</sup>/Tag.

- Vista la proposta del Presidente del Comitato VIA del 14.1.2002, prot. n. 113, che prevede di sottoporre il progetto sopracitato alla procedura VIA, avendo constatato quanto segue:

1. Parte del progetto complessivo, ovvero la realizzazione del deposito preliminare per lo stoccaggio dell'alluminato sodico (rifiuto pericoloso), con una capacità di circa 80 m<sup>3</sup>, ai sensi del punto 12 k) dell'allegato II della LP 7/98, va comunque sottoposto alla VIA.

2. Lo stabilimento ALCOA-Bolzano, già esistente con una superficie coperta pari a 22.850 m<sup>2</sup>, un volume edificato pari a 369.550 m<sup>3</sup>, nonché una potenza termica installata superiore a 1,5 MW, supera in maniera considerevole la soglia indicata nel punto 4 d) dell'allegato II della LP 7/98 (impianti di fusione e lega di metalli non ferrosi, compresi i prodotti di recupero).

3. Nello stabilimento vengono prodotti barre di alluminio, profili e tubi (produzione netta annua di 14.900 t). Le attività a ciò connesse, in particolare la rifusione di rottame di alluminio, la colata semicontinua, l'estruzione, il decapaggio nonché la nitrurazione delle matrici, comportano una serie di rilevanti effetti ambientali, quali:

Consumi delle risorse:

- ca. 2.000.0000 m<sup>3</sup>/a di acqua, prelevata da due pozzi con una portata di circa 400 e 220 m<sup>3</sup>/h,
- ca. 5.360.000 m<sup>3</sup>/a di gas metano,
- ca. 14.700.000 kWh/a di energia elettrica;

Produzione di rifiuti pericolosi:

- ca. 570 t/a di alluminato sodico,
- ca.722 t/a di scorie provenienti dal processo fusorio

Emissioni:

- cinque punti di emissione significativi, dai forni di rifusione e della colata, con una portata di 244 e 122 Nm<sup>3</sup>/h, con una carica di polvere, CO<sub>2</sub>, NO<sub>2</sub>, C, HCl e HF,
- scarico di 3600 m<sup>3</sup>/giorno delle acque di raffreddamento nel canale Buozzi.

Der Betrieb liegt außerdem in der mit Beschluss der Landesregierung vom 17.10. 1998, Nr. 5922, ausgewiesenen Schutzzone „C“ für Grundwasser. Die Gefahr potentieller Verschmutzung des Grundwassers ist im Störfall gegeben.

4. Für die Begutachtung der im gegenständlichen Projekt vorge-sehenen Maßnahmen zur Minimierung der Umweltauswirkungen ist eine detaillierte Erhebung der bestehenden Umweltauswirkungen des Industrie-betriebs ALCOA-Bozen notwendig.

- Nach Dafürhalten, dass aufgrund des obgenannten Sachverhaltes die Durchführung des UVP-Verfahrens erforderlich ist;

Dies vorausgeschickt,

### **b e s c h l i e ß t** **die Landesregierung**

nach Anhören des Berichtstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

1. das Projekt zur umwelttechnischen Anpassung der Anlagen des Industriebetriebes ALCOA in der Gemeinde Bozen dem UVP-Verfahren gemäß Artikel 3 des Landesgesetzes vom 24. Juli 1998, Nr. 7, in geltender Fassung, zu unterziehen;
2. diesen Beschluss im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

Lo stabilimento inoltre è situato nella zona C di rispetto della falda acquifera, deliberata dalla Giunta provinciale con delibera del 17.10. 1998, n. 5922. Sussiste il rischio dell'inquinamento della falda in caso di malfunzionamento.

4. La valutazione dell'adeguatezza delle misure proposte dal succitato progetto, al fine di ridurre gli impatti ambientali, necessita un rilievo dettagliato dell'impatto ambientale dello stabilimento esistente ALCOA-Bolzano.

- Considerato che in base alla situazione sopra descritta risulta necessario effettuare la procedura VIA;

Ciò premesso e sentito il relatore

### **la Giunta Provinciale**

ad unanimità dei voti legalmente espressi

### **d e l i b e r a**

1. di sottoporre il progetto per l'adeguamento tecnico-ambientale degli impianti dello stabilimento ALCOA nel comune di Bolzano alla valutazione dell'impatto ambientale ai sensi dell'articolo 3 della Legge provinciale 24 luglio 1998, n. 7, e successive modifiche;
2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione.